



Komerční banka, a.s., se sídlem Praha 1, Na Příkopě 33 čp. 969, PSČ 114 07, IČO: 45317054, zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl B, vložka 1360, (dále jen „**Banka**“)

Komerční banka, a.s., registered office at Praha 1, Na Příkopě 33/969, Postal Code: 114 07, IČO (Company ID): 45317054, entered into the Commercial Register kept by the Municipal Court in Prague, Section B, Insert 1360 (hereinafter the "Bank")

a / and

právnícká osoba (dále jen „**Klient**“) / *Legal Person* (hereinafter the „*Client*“)

Obchodní firma* / název**: <i>Trade name* / Name**:</i>	Severočeské vodovody a kanalizace, a.s.
Sídlo: <i>Registered office:</i>	Teplice, Přítkovská 1689, PSČ 41550
IČO: <i>Company ID:</i>	49099451
Zápis v obchodním rejstříku či jiné evidenci, včetně spisové značky: <i>Entry in Commercial Register or other register, including file number:</i>	B 465 vedená u Krajského soudu v Ústí nad Labem

*je-li Klient zapsán v obchodním rejstříku; **není-li Klient zapsán v obchodním rejstříku

**Client entered in the Commercial Register; **Client not entered in the Commercial Register*

se dohodli na tomto dodatku č. **5** k Rámcové smlouvě o poskytování finančních služeb ze dne **05.06.2014**, reg. č. **9900026127000**, (dále jen „**Rámcová smlouva**“).

have agreed on this Amendment No. 5 to the Frame Agreement on Provision of Financial Services of 05.06.2014, reg. No. 9900026127000, (hereinafter the "Frame Agreement")

I. Tímto dodatkem se mění Rámcová smlouva takto:

This amendment changes the Frame Agreement as follows:

Znění článku 2 se ruší a nahrazuje následujícím zněním:

The wording of Article 2 shall be cancelled and replaced by the following wording:

2.1 Globální úvěrová linka / *Global Credit Line*

Limit Úvěru: <i>Limit (Facility) for the Credit:</i>	██████████ CZK
Slovy: <i>In words:</i>	██████████ CZK CZK ██████████
Měna úvěru: <i>Credit Currency:</i>	koruny české nebo protihodnota v cizí měně <i>Czech crowns or an equivalent in foreign currency</i>
Doba Čerpání: <i>Drawdown Period:</i>	Počínaje dnem účinnosti Rámcové smlouvy do 31.5.2019 , pokud není dále ve vztahu k některé formě Úvěru stanoveno jinak. <i>From the effective date of the Frame Agreement until 31.5.2019, unless provided otherwise in relation to any form of the Credit.</i>
Konečný den splatnosti: <i>Final Due Date:</i>	31.5.2019 pokud není dále ve vztahu k některé formě Úvěru uvedeno jinak. <i>31.5.2019 unless stipulated otherwise in relation to any form of the Credit.</i>
Cena za sjednání možnosti Čerpání Úvěru: <i>Fee for arranging of the Credit Drawdown possibility:</i>	██████████ CZK



Úvěr v rámci Globální úvěrové linky bude Klientovi poskytnut v následujících formách:

Within the framework of the Global Credit Line, the Credit shall be provided to the Client in the following forms:

2.1.1 Celní záruky / Customs Guarantees

Limit této formy záruky: <i>Limit for this form of guarantee:</i>	██████████ CZK
Slovy: <i>In words:</i>	██████████ CZK CZK ██████████
Měna Čerpání: <i>Drawdown Currency:</i>	koruny české <i>Czech Crowns</i>
Cena za zpracování Žadostí: <i>Fee for the Application processing:</i>	nesjednává se <i>has not been arranged</i>
Cena za vyhotovení dokumentace spojené s poskytnutím této formy záruky nebo za změnu vystavené záruky: <i>Fee for preparing the documentation related to provision of this type of guarantee or for change of issued guarantee:</i>	nesjednává se <i>has not been arranged</i>
Cena za poskytování této formy záruky: <i>Fee for provision of this type of guarantee:</i>	██████████ % p.a. ze zaručené částky, popřípadě jejího aktuálního zůstatku měsíčně ██████████ % p.a. out of the guaranteed amount or its current balance per month
Konečný termín pro vystavení této formy záruky: <i>Final date for issuing of this type of guarantee:</i>	31.5.2019
Platnost této formy záruky: <i>Validity of this type of guarantee:</i>	do dne účinnosti výpovědi záruky <i>until the effective date of notice from the guarantee</i>

2.1.2 Záruka za správné provedení smlouvy (včetně záruky za záruční dobu) / Performance Guarantee (incl. Warranty Bond)

Limit této formy záruky: <i>Limit for this form of guarantee:</i>	██████████ CZK
Slovy: <i>In words:</i>	██████████ CZK CZK ██████████
Měna Čerpání: <i>Drawdown Currency:</i>	koruny české nebo protihodnota v cizí měně <i>Czech crowns or an equivalent in a foreign currency</i>
Cena za zpracování Žadostí: <i>Fee for the Application processing:</i>	nesjednává se <i>has not been arranged</i>
Cena za vyhotovení dokumentace spojené s poskytnutím této formy záruky nebo za změnu vystavené záruky: <i>Fee for preparing the documentation related to provision of this type of guarantee or for change of issued guarantee:</i>	nesjednává se <i>has not been arranged</i>
Cena za poskytování této formy záruky: <i>Fee for provision of this type of guarantee:</i>	██████████ % p.a. ze zaručené částky, popřípadě jejího aktuálního zůstatku měsíčně ██████████ % p.a. of the guaranteed amount or its current balance per month
Cena za poskytování příslibu této formy záruky: <i>Fee for provision of a guarantee promise of this type of guarantee:</i>	██████████ p.a. z částky příslibu měsíčně ██████████ % p.a. of the amount of the guarantee promise per month
Konečný termín pro vystavení této formy záruky: <i>Final date for issuing of this type of guarantee:</i>	31.5.2019



Maximální délka jednotlivé záruky v této formě: <i>Maximum duration of a separate guarantee of this form</i>	12 měsíců <i>12 months</i>
Konečná platnost jednotlivých záruk v této formě: <i>Final validity of separate guarantees of this form:</i>	maximálně do 31.5.2020 <i>not longer than by May 31, 2020</i>

2.1.3 Záruka za správné provedení smlouvy (včetně záruky za záruční dobu) / Performance Guarantee (incl. Warranty Bond)

Limit této formy záruky: <i>Limit for this form of guarantee:</i>	A) ██████████ CZK B) ██████████ CZK
Slovy: <i>In words:</i>	A) ██████████ CZK / CZK ██████████ B) ██████████ CZK / CZK ██████████
Měna Čerpání: <i>Drawdown Currency:</i>	koruny české nebo protihodnota v cizí měně <i>Czech crowns or an equivalent in a foreign currency</i>
Cena za zpracování Žádostí: <i>Fee for the Application processing:</i>	nesjednává se <i>has not been arranged</i>
Cena za vyhotovení dokumentace spojené s poskytnutím této formy záruky nebo za změnu vystavené záruky: <i>Fee for preparing the documentation related to provision of this type of guarantee or for change of issued guarantee:</i>	nesjednává se <i>has not been arranged</i>
Cena za poskytování této formy záruky: <i>Fee for provision of this type of guarantee:</i>	A) █████ % p.a. ze zaručené částky, popřípadě jejího aktuálního zůstatku měsíčně / █████ % p.a. of the guaranteed amount or its current balance per month B) █████ % p.a. ze zaručené částky, popřípadě jejího aktuálního zůstatku měsíčně / █████ % p.a. of the guaranteed amount or its current balance per month
Cena za poskytování příslibu této formy záruky: <i>Fee for provision of a guarantee promise of this type of guarantee:</i>	A) █████ % p.a. z částky příslibu měsíčně / █████ % p.a. of the amount of the guarantee promise per month B) █████ % p.a. z částky příslibu měsíčně / █████ % p.a. of the amount of the guarantee promise per month
Konečný termín pro vystavení této formy záruky: <i>Final date for issuing of this type of guarantee:</i>	31.5.2019
Maximální délka jednotlivé záruky v této formě: <i>Maximum duration of a separate guarantee of this form</i>	A) 36 měsíců / 36 months B) 60 měsíců / 60 months
Konečná platnost jednotlivých záruk v této formě: <i>Final validity of separate guarantees of this form:</i>	A) maximálně do 31.5.2022 / not longer than by May 31, 2022 B) maximálně do 31.5.2024 / not longer than by May 31, 2024

2.1.4 Platební záruka („Provozování vodohospodářského majetku pro Vodohospodářské sdružení Trutnov“)

není sjednána / *Payment Guarantee („Provozování vodohospodářského majetku pro Vodohospodářské sdružení Trutnov“)* has not been arranged

2.1.5 Platební záruka (např. zaplacení daňového dokladu/faktury, splátky finančního úvěru, leasingové splátky, apod.) / *Payment Guarantee (e.g. payment of tax document/invoice, financial loan payments, financial lease instalments, etc.)*

Limit této formy záruky: <i>Limit for this form of guarantee:</i>	██████████ CZK
Slovy: <i>In words:</i>	██████████ CZK CZK ██████████
Měna Čerpání: <i>Drawdown Currency:</i>	koruny české nebo protihodnota v cizí měně <i>Czech crowns or an equivalent in a foreign currency</i>
Cena za zpracování Žádostí: <i>Fee for the Application processing:</i>	nesjednává se <i>has not been arranged</i>
Cena za vyhotovení dokumentace spojené s poskytnutím této formy záruky nebo za změnu vystavené záruky: <i>Fee for preparing the documentation related to provision of this type of guarantee or for change of issued guarantee:</i>	nesjednává se <i>has not been arranged</i>
Cena za poskytování této formy záruky: <i>Fee for provision of this type of guarantee:</i>	███ % p.a. ze zaručené částky, popřípadě jejího aktuálního zůstatku měsíčně ███ % p.a. of the guaranteed amount or its current balance per month
Konečný termín pro vystavení této formy záruky: <i>Final date for issuing of this type of guarantee:</i>	31.5.2019
Maximální délka jednotlivé záruky: <i>Maximum duration of a separate guarantee of this form:</i>	12 měsíců 12 months
Konečná platnost záruk v této formě: <i>Final validity of guarantees of this form:</i>	maximálně do 31.5.2020 <i>Not longer than by May 31, 2020</i>

2.1.6 Platební záruka (např. zaplacení daňového dokladu/faktury, splátky finančního úvěru, leasingové splátky, apod.) / *Payment Guarantee (e.g. payment of tax document/invoice, financial loan payments, financial lease instalments, etc.)*

Limit této formy záruky: <i>Limit for this form of guarantee:</i>	A) ██████████ CZK B) ██████████ CZK
Slovy: <i>In words:</i>	A) ██████████ CZK / CZK ██████████ B) ██████████ CZK / CZK ██████████
Měna Čerpání: <i>Drawdown Currency:</i>	koruny české nebo protihodnota v cizí měně <i>Czech crowns or an equivalent in a foreign currency</i>
Cena za zpracování Žádostí: <i>Fee for the Application processing:</i>	nesjednává se <i>has not been arranged</i>
Cena za vyhotovení dokumentace spojené s poskytnutím této formy záruky nebo za změnu vystavené záruky: <i>Fee for preparing the documentation related to provision of this type of guarantee or for change of issued guarantee:</i>	nesjednává se <i>has not been arranged</i>

Cena za poskytování této formy záruky: <i>Fee for provision of this type of guarantee:</i>	A) ■■■ % p.a. ze zaručené částky, popřípadě jejího aktuálního zůstatku měsíčně / ■■■% p.a. of the guaranteed amount or its current balance per month B) ■■■ % p.a. ze zaručené částky, popřípadě jejího aktuálního zůstatku měsíčně / ■■■% p.a. of the guaranteed amount or its current balance per month
Konečný termín pro vystavení této formy záruky: <i>Final date for issuing of this type of guarantee:</i>	31.5.2019
Maximální délka jednotlivé záruky: <i>Maximum duration of a separate guarantee of this form:</i>	A) 36 měsíců / 36 months B) 60 měsíců / 60 months
Konečná platnost záruk v této formě: <i>Final validity of guarantees of this form:</i>	A) maximálně do 31.5.2022 / Not longer than by May 31, 2022 B) maximálně do 31.5.2024 / Not longer than by May 31, 2024

2.1.7 Platební záruka (např. zaplacení daňového dokladu/faktury, splátky finančního úvěru, leasingové splátky, apod.) / Payment Guarantee (e.g. payment of tax document/invoice, financial loan payments, financial lease instalments, etc.)

Limit této formy záruky: <i>Limit for this form of guarantee:</i>	■■■■ CZK
Slovy: <i>In words:</i>	Dvamiliony CZK CZK ■■■■
Měna Čerpání: <i>Drawdown Currency:</i>	koruny české nebo protihodnota v cizí měně Czech crowns or an equivalent in a foreign currency
Cena za zpracování Žadostí: <i>Fee for the Application processing:</i>	nesjednává se has not been arranged
Cena za vyhotovení dokumentace spojené s poskytnutím této formy záruky nebo za změnu vystavené záruky: <i>Fee for preparing the documentation related to provision of this type of guarantee or for change of issued guarantee:</i>	nesjednává se has not been arranged
Cena za poskytování této formy záruky: <i>Fee for provision of this type of guarantee:</i>	■■■ % p.a. ze zaručené částky, popřípadě jejího aktuálního zůstatku měsíčně ■■■% p.a. of the guaranteed amount or its current balance per month
Konečná platnost záruky v této formě: <i>Final validity of guarantee of this form:</i>	maximálně do 30.6.2026 Not longer than by June 30, 2026

2.1.8 Záruka za nabídku (včetně veřejné zakázky) / Guarantee for a Bid (Including Public Procurement)

Limit této formy záruky: <i>Limit for this form of guarantee:</i>	■■■■ CZK
Slovy: <i>In words:</i>	■■■■ CZK CZK ■■■■
Měna Čerpání: <i>Drawdown Currency:</i>	koruny české nebo protihodnota v cizí měně Czech crowns or an equivalent in a foreign currency
Cena za zpracování Žadostí: <i>Fee for processing of Applications:</i>	nesjednává se has not been arranged



Cena za vyhotovení dokumentace spojené s poskytnutím této formy záruky nebo za změnu vystavené záruky: <i>Fee for preparing the documentation related to provision of this type of guarantee or for change of issued guarantee:</i>	nesjednává se <i>has not been arranged</i>
Cena za poskytování této formy záruky: <i>Fee for provision of this form of guarantee:</i>	■ % p.a. ze zaručené částky, popřípadě jejího aktuálního zůstatku měsíčně <i>■ % p.a. of the guaranteed amount or its current balance per month</i>
Konečný termín pro vystavení této formy záruky: <i>Final date for issuing of this type of guarantee:</i>	31.5.2019
Maximální délka jednotlivé záruky v této formě: <i>Maximum duration of a separate guarantee of this form:</i>	12 měsíců <i>12 months</i>
Konečná platnost záruk v této formě: <i>Final validity of guarantees of this form:</i>	maximálně do 31.5.2020 <i>not longer than by May 31, 2020</i>

Celková výše limitů záruk uvedených výše v člancích 2.1.1 až 2.1.8 této Rámcové smlouvy činí maximálně ■ CZK.

The total of limits of the guarantees set out above under Articles 2.1.1 through 2.1.8 of the Frame Agreement amounts at the maximum to CZK ■.

Celková výše limitů záruk uvedených výše v bodech 2.1.3 a 2.1.6 této Rámcové smlouvy činí maximálně ■ CZK.

The total of limits of the guarantees set out above under Articles 2.1.3 and 2.1.6 of the Frame Agreement amounts at the maximum to CZK ■.

- II. Ostatní ustanovení Rámcové smlouvy zůstávají nezměněna.
Other provisions of the Frame Agreement shall remain unchanged.
- III. Tento dodatek je vyhotoven ve 2 vyhotoveních, z nichž každý z účastníků obdrží jedno vyhotovení. V případě, že je tento dodatek vyhotoven ve více jazykových verzích, je rozhodující jeho česká verze.
This amendment has been made in 2 counterparts of which each party shall receive one. If this amendment is drawn up in multiple language versions, the Czech version shall prevail.
- IV. Tento dodatek nabývá platnosti a účinnosti dnem uzavření.
This amendment becomes valid and effective as of the date of its signature.



KB

**Dodatek k rámcové smlouvě
Amendment to the Frame Agreement**

V Teplicích dne 27.6.2018

Severočeské vodovody a kanalizace, a.s.

vlastnoruční podpis

Jméno: [redacted]
Funkce: dle Plné moci

V Praze dne 27.6.2018

Komerční banka, a.s.

vlastnoruční podpis

Jméno: [redacted]
Funkce: ředitel Obchodní divize Čechy II
Top Corporations

vlastnoruční podpis

Jméno: [redacted]
Funkce: bankovní poradce
Obchodní divize Čechy II
Top Corporations

Osobní údaje zkontroloval(a) dne 27.6.2018

[redacted]
bankovní poradce

vlastnoruční podpis zaměstnance Komerční banky, a.s.